

Deine Einstiegsmöglichkeit bei Sopra Steria

Wir sind heute [movers] und morgen [shapers].

Als [movers] sind wir strategische und überzeugende Vordenker*innen in einer der führenden europäischen Management- und Technologieberatung. Wir unterstützen unsere Kunden, treiben Ideen voran und inspirieren. Als [shapers] formen wir konkrete Lösungen und gestalten Prozesse. Wir nutzen innovative Technologien und eröffnen so neue Wege. So ist jede*r von uns stets beides: [mover & shaper]. Gemeinsam sind wir in Deutschland und Österreich rund 2.400 [movers & shapers] und uns alle eint das Ziel, mithilfe digitaler Technologien die Zukunft für unsere Kunden erfolgreich zu gestalten.

Wir bei Sopra Steria sind außerdem davon überzeugt, dass Deine Individualität der Schlüssel zu einem nachhaltigen Unternehmenserfolg ist. Lebens- und Arbeitszeitmodelle sind verschieden, das wissen und schätzen wir sehr. Lass uns zusammen Deine Möglichkeiten bei uns besprechen.

Bist Du auch ein [mover & shaper]? Dann suchen wir Dich unbefristet:

Professional

Übersetzer Deutsch / Englisch / Französisch (m/w/d)

Das erwartet Dich als [mover & shaper]

- Selbständiges Übersetzen technischer Texte und Marketingtexten in den Sprachkombinationen Deutsch, Englisch und Französisch
- Lokalisierung unserer Oberflächentexte in Zusammenarbeit mit den Entwicklungsteams
- Koordination von Übersetzungsaufträgen mit externen Dienstleistern
- Qualitätssichern von Übersetzungen, inkl. Post-editing maschinell übersetzter Texte
- Pflege, Nutzung und Erstellung von Terminologiedatenbanken
- Eigenständige und termingerechte Erstellung und Pflege technischer Dokumentationen einschließlich Online-Dokumentationen für unsere Software-Lösung cpX.Energy sowie die Erstellung von Release-Notes, Vertriebsdokumenten, Produktbeschreibungen, interne Systemdokumentationen, Bedienhandbücher oder Produktflyer etc. in agiler Zusammenarbeit mit den Entwicklungsteams

Das macht Dich zum [mover & shaper]

- Abgeschlossene Berufsausbildung zum Übersetzer (m/w/d) mit der Sprachkombination Deutsch, Englisch und Französisch
- Sehr gute Kenntnisse im Umgang mit Translation-Management-Systemen (ideal: MemoQ)
- Erfahrung im Übersetzungs- oder Projektmanagement, idealerweise auch in den Bereichen Lokalisierung, Redaktion und/oder Terminologie. Ein technisches Grundverständnis ist von Vorteil.
- Kenntnisse auf dem Gebiet der maschinellen Übersetzung sind wünschenswert
- Ausgeprägte Kommunikations- und Teamfähigkeiten
- Deutschkenntnisse auf muttersprachlichem Niveau
- Sehr gute Englisch- und Französischkenntnisse

Das bieten wir [movers & shapers]

- Weiterbildung: umfangreiche fachliche und methodische Trainings inkl. Zertifizierungen
- Work-Life-Balance: Arbeitszeitkonto, mobiles Arbeiten, Familienservice und Sabbatical
- Flexible Urlaubsgestaltung: 30 Tage Urlaub und die Möglichkeit zur individuellen Erhöhung oder Verringerung des jährlichen Urlaubs um bis zu 5 Tage
- Selbst fahren: Firmenwagen und Dienstfahrrad per Gehaltsumwandlung
- Feelgood-Atmosphäre: unternehmensweite (Online-)Team-Events, Afterworks und Office-Feiern an unseren Standorten

- Unser Beitrag: Netto-Null-Emissionen bis 2028 und viele weitere Corporate-Responsibility-Projekte in den Bereichen Bildung, Beschäftigung und digitale Inklusion
- Unser Mindset: Teamspirit, offene Türen, Duzkultur, gelebte Vielfalt

Ansprechpartner*in

Jocelyne Happel

jocelyne.happel@soprasteria.com

Sopra Steria
Hans-Henny-Jahnn-Weg 29
22085 Hamburg